

Özbekistan'da İş Yerinde

Özbekçe kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Bugun boshlayapman.	bugun boşlayapman
Adım Ali, yeniyim.	Ismim Ali, yangiman.	ismim Ali, yangiman
Kiminle konuşmalıyım?	Kim bilan gaplashishim kerak?	kim bilan gaplaşım kerak
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Qayerda kiyim almashtiraman?	kayerda kiyim almasırtıraman
Dolabım var mı?	Shkafim bormi?	şkafim bormi
Molalar ne zaman?	Tanaffus qachon?	tanaffus kaçon
Kaçta bitiyoruz?	Qachon tugaymiz?	kaçon tugaymiz

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Nima qilishim kerak?	nima kilişim kerak
Bunu nasıl yapıyorum?	Buni qanday qilinadi?	buni kanday kılınadi
Bir kere gösterir misiniz?	Bir marta ko'rsating.	bir marta körsating
Anlamadım.	Tushunmadim.	tuşunmadim
Tekrar eder misiniz?	Yana bir marta aytasizmi?	yana bir marta aytasizmi
Şimdi anladım.	Endi tushundim.	endi tuşundim
Bittiğinde ne yapayım?	Tugatganimda nima qilay?	tugatganimda nima kılay
Yardım eder misiniz?	Yordam bera olasizmi?	yordam bera olasizmi

Güvenlik ve Hava

Sıcak ve soğuk ciddi risktir.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Bu bozuk.	Bu buzilgan.	bu buzilgan
Bu tehlikeli.	Bu xavfli.	bu havfli
Yaralandım.	Jarohat oldim.	carohat oldim
Eldiven lazım.	Qo'lqop kerak.	kolkop kerak
Çok sıcak, su içmem lazım.	Juda issiq, suv ichishim kerak.	cuda issik, suv içişim kerak
Gölgede dinlenebilir miyim?	Soyada dam olsam bo'ladimi?	soyada dam olsam boladimi
Çok soğuk.	Juda sovuq.	cuda sovuq

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Bugün hastayım.	Bugun kasalman.	bugun kasalman
Gelemiyorum.	Kela olmayman.	kela olmayman
Doktora gidiyorum.	Shifokorga boraman.	şifokorga boraman
Rapor getireceğim.	Kasallik varaqasi olib kelaman.	kasallik varakası olib kelaman
İzin isteyebilir miyim?	Ta'til so'rasam bo'ladimi?	tatil sorasam boladimi
Biraz geç kalacağım.	Biroz kechikaman.	biroz keçikaman

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Özbekçe	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Maosh qachon beriladi?	maoş kaçon beriladi
Maaş gelmedi.	Maosh kelmadi.	maoş kelmadi
Fazla mesai ödeniyor mu?	Qo'shimcha ish to'lanadimi?	koşımça iş tolanadimi
Resmî kayıtlı mıyım?	Men rasmiy rasmiylashtirilganmanmi?	men rasmiy rasmiylashtirilganmanmi
Sözleşmenin kopyası bende yok.	Menda shartnomaning nusxasi yo'q.	menda şartnomaning nushası yok
Kopyasını alabilir miyim?	Nusxasini olsam bo'ladimi?	nushasini olsam boladimi

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Xayrli tong, siz yangimisiz? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Ha, bugun boshlayapman. Ismim Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Xush kelibsiz. Avval shu yerni yig'ishtiring. Hoş geldin. Önce burayı topla.
Siz	Buni qanday qilinadi? Bir marta ko'rsating. Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Albatta, mana shunday. Tabii, böyle bak.
Siz	Endi tushundim. Şimdi anladım.
Siz	Juda issiq, suv ichishim kerak. Çok sıcak, su içmem lazım.
Şef	Albatta, suv u yerda. Tabii, su orada.
Siz	Tanaffus qachon? Molalar ne zaman?
Şef	Soat o'nda va o'n ikkida. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Rahmat. Teşekkürler.

Özbekistan'da Bilmeniz Gerekenler

Kayıt durumunu sorun: *Men rasmiy rasmiylashtirilganmanmi?* — kayıtsızsanız hastalık raporu ödenmez, sigortanız olmaz ve ücret ödenmediğinde hak arayamazsınız.

Yaz sıcaklığı ciddi: Özbekistan'da yaz 40°C'yi aşar. Açık havada çalışıyorsanız su ve gölge molası isteyin — bu bir iyilik değil, işverenin yükümlülüğüdür.

Sözleşmenin kopyasını isteyin: kopyası olmayan çalışan hak aramada çok zorlanır.

Terim farkları: mola *tanaffus*, izin *ta'til*, rapor *kasallik varaqasi*, kopya *nusxa*.